

タイトル	私の言語の限界は私の世界の限界を意味する
ポーランド語のタイトル	Granice mojego języka są granicami mojego świata.
テーマ *	a
名前	ユリア ミフニェヴィッチ
ポーランド語の名前	Julia Michniewicz
学校名 * 2	オルシティン第4高等学校
学年	1年生
日本滞在歴	なし

* a. 異文化理解 b. 現代の諸問題 c. 私の大切なもの d. 私からの未来へのメッセージから選択

みなさん、私はこれから言語について話したいと思います。私は色々な外国語が大好きで、将来は、翻訳家になりたいです。

人々は、ずっと外国の文化に魅了されてきました。未知のものがこわくても、海外のものに興味がありました。旅行することや文化にふれあうことは世界を理解する可能性が広がって、視野も広がりました。そのおかげで、人は自分自身も知れるようになりました。昔、お金や時間がたくさん必要だったので、異文化交流は難しかったです。今は、色々な技術や早い交通機関やインターネットのおかげで、家を出ずに外国の文化とふれ合えます。変わっていないのは、外国語を使う必要性だと思います。それができると、新しい場面でうまく対応できます。

もちろん、現代社会では英語でどこでもコミュニケーションが取れます。たとえば、旅行の時、交通、宿泊の必要な情報が全部英語で見つけられます。しかし、旅行ガイドより外国の文化を知りたいなら、英語は不十分かもしれません。翻訳で、文化のニュアンスがたくさん失われてしまいますから、外国に行った時、私はその国の言葉を使おうとしています。外国語を勉強すると、これまで見えなかったものを知れるだけじゃなくて、世界のすみずみの人々と共通の認識が持てます。それに、文学で書かれた文化と現実を比較できます。伝統やしきたりを知れたり、固定観念を打破したり、偏見をなくしたりすることができます。また、日本語はヨーロッパ人が思うほど難しくないと思います。

世界の限界を作るのは政治や規制ではなくて、外国語を知らないことなんです。世界について知識を広げて、それをもっと勉強すると、自分の限界もこえられます。すべての文化を知ると、世界の一員という自分の価値観が生まれます。ですから、みなさんで、外国語を勉強しましょう。

GRANICE MOJEGO JEZYKA SĄ GRANICAMI MOJEGO ŚWIATA.

Ludzi od zawsze fascynowały się obce kultury. Podróże i odkrywanie nowych kultur dawały możliwość lepszemu rozumieniu otaczającego świata, poszerzały horyzonty myślowe i światopoglądowe.

We współczesnym świecie znajomość języka angielskiego zapewni nam możliwość porozumienia się niemal w każdym zakątku świata. Jednak kiedy zależy nam na poznaniu obcych kultur w zakresie przekraczającym przeciętny przewodnik turystyczny, wtedy może okazać się, że język angielski jest niewystarczający. Ucząc się wielu języków obcych, nie tylko zyskujemy możliwość poznania tego, co ukryte dla osób z zewnątrz, ale też zyskujemy wspólną cechę z ludźmi z najodleglejszych zakątków świata.

Granic naszego świata nie wyznacza polityka i administracja, tylko bogactwo naszego naturalnego języka i znajomość języków obcych. Im więcej wiemy o świecie, im lepiej go rozumiemy, tym lepiej przekraczamy granice własnych słabości. Z każdej kultury możemy wybrać to, co najlepsze i dzięki temu stworzyć własny system wartości, który pozwoli nam poczuć się obywatelami świata.